



# Cé Bhun an Bhaile

“kay-vunan VAL-leh”

## Rí na smuigleálaithe

Go dtí gur tógadh an chéad bhóthar in 1839, ní fhéadfaí teacht ar an gceantar seo ach ar bhád nó trasna na sléibhte ar dhroim capall. Bhí sé deacair an bealach isteach chuig an gcalafort a fheiceáil agus, dá réir sin, tearmann do smuigleálaithe ba ea é.

D'éirigh le Muiris 'an Hata Seilge' Ó Conaill a shaibhreas a dhéanamh i mbun smuigleála, nó mar a thugtar uirthi i gCiarraí 'An Trádáil'. Bhí baint ag daoine a bhí ina gcónaí laistigh de mhíle ón bhfarraige leis an smuigleáil. Faoi choim na hoíche, bhí olann, im, salann agus seithí saillte á gcur thar tonn amach agus bhí só-earraí a raibh cáin throm orthu, cosúil le branda na Fraince agus tobac á dtabhairt thar tonn isteach.

Chaith Dónall Ó Conaill, a bhain cáil amach ina dhiaidh sin as stocaireacht a dhéanamh ar son cearta sibhialta do Chaitlicigh, formhór laethanta a óige i dteach a uncail i nDoire Fhionáin agus chabhraigh sé leis earraí a chur ar na longa. In 1793 d'éirigh 'an Hata Seilge' as 'An Trádáil' nuair a ceapadh é mar Leas-Ghobharnóir ar Chiarraí.

## King of the smugglers

Until the first road was built in 1839, the only access to this area was by sea or over the mountains on horseback. The harbour entrance was difficult to spot making it a safe haven for smugglers.

Maurice 'Hunting Cap' O'Connell grew wealthy on smuggling or what was known in Kerry as 'The Trade'. Almost everyone living within a mile of the sea was involved. Under cover of darkness, wool, butter, salt and salted hides were shipped out and highly taxed luxuries like French brandy and tobacco were brought in.

Daniel O'Connell, later famous for campaigning for civil rights for Catholics, spent much of his childhood at his uncle's house at Derrynane and helped him to load the ships. In 1793 'Hunting Cap' gave up 'The Trade' when appointed Deputy Governor of Kerry.

An cósta carraigeach idir Cuan Dhoire Fhionáin agus Cé Bhun an Bhalla  
© Aerbhailiúchán John Herriott

The rocky coastline between Derrynane Harbour and Bunavalla Pier.  
© John Herriott aerial collection



- 1 Léim ar an mbád agus tabhair aghaidh ar Scelig Mhichíl, an charraig a bhfuil mainistir suite ar a mullach.  
*Take a boat to Scellig Mhichíl (Skellig Michael), the rock with a monastery perched on its summit.*
- 2 Lean an cosán Aifrinn 9 km (5.5 míle) chomh fada le Trá Dhoire Fhionáin, cosán a chruthaigh an lucht adhartha a bhí ag freastal ar sheirbhísí faoin aer i rith ré na bpéindlíthe.  
*Follow the 9 km (5.5 miles) mass path to Trá Dhoire Fhionáin (Derrynane Beach), created by worshippers at open-air services during penal times.*
- 3 Más spéis leat an cineál saoil a chaith Dónall Ó Conaill ina theach féin, tabhairt cuairt ar Thigh Mór Dhoire Fhionáin.  
*Learn about Daniel O'Connell at his family home, Derrynane House.*

